

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 19 (1965)

Heft: 3: Krankenhäuser = Hôpitaux = Hospitals

Artikel: Zentralkrankenhaus in Tampere, Finnland = Hôpital central à Tampere en Finlande = Central hospital in Tampere, Finland

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-332168>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

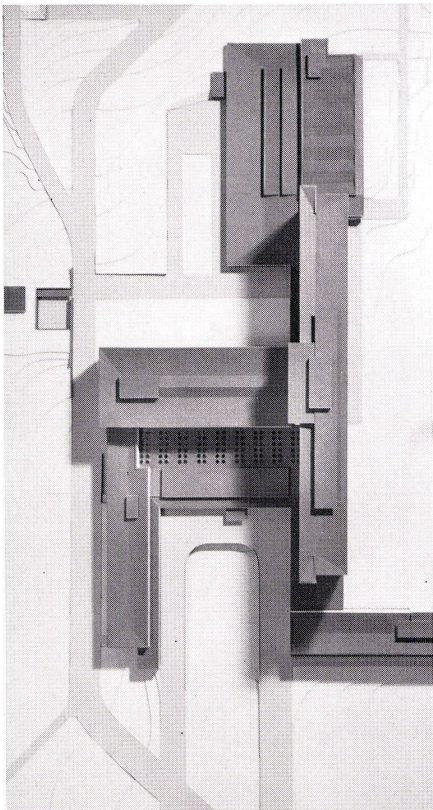
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

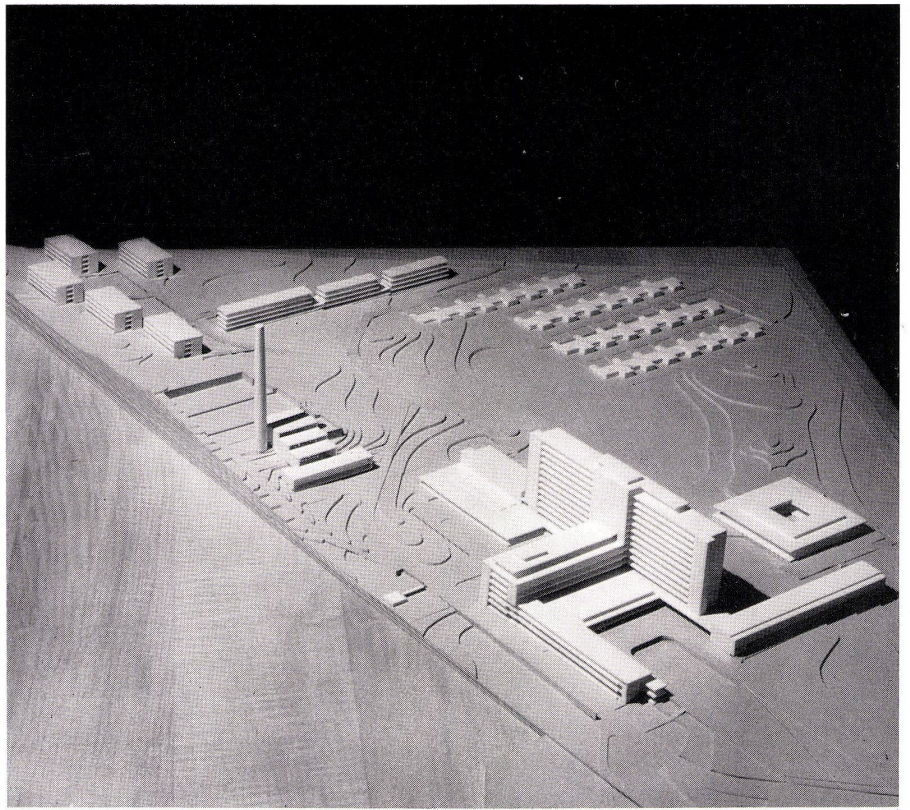


1

Erkki Helamaa und Veijo Martikainen,
Helsinki

Zentralkrankenhaus in Tampere, Finland

Hôpital central à Tampere en Finlande
Central Hospital in Tampere, Finland



2

1 Modell der Hauptgebäudegruppe mit Zufahrt von Süd-
westen.

Maquette du groupe d'immeuble principaux, avec
accès au sud-ouest.

Model of the main building complex with the drive-
way from south-west.

2 Gesamtmodell mit Krankenhaus, Heizzentrale und
Personalhäusern.

Maquette d'ensemble avec hôpital, chaufferie et
habitations du personnel.

Model of the whole complex with the hospital, heat-
ing center and the staff residences.

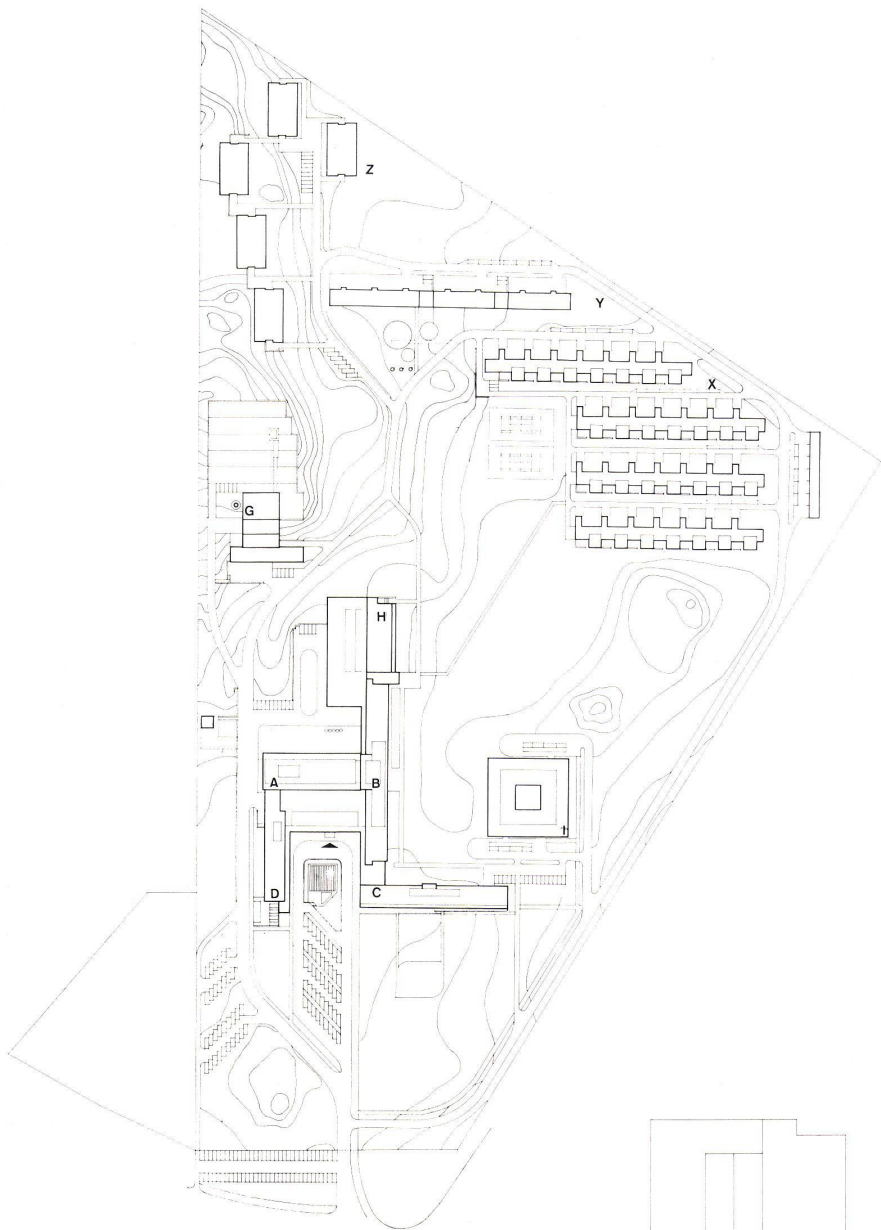
3
Flugbild. Einzig die Infektionsabteilung ist noch nicht
gebaut worden.

Vue d'avion. Seule la section des maladies infec-
tieuses n'est pas encore construite.

Aerial view. Only the contagious division is not
built yet.



3



Lageplan 1:5000.

Situation.

Site plan.

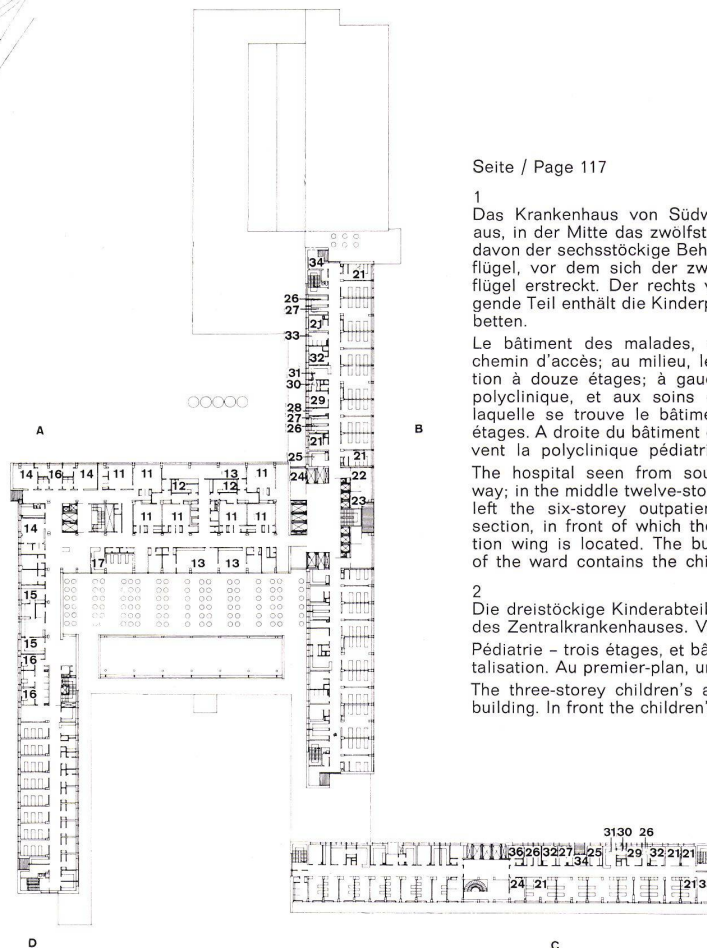
- A Zentralpoliklinik und Behandlungsbau / Polyclinique centrale et consultations / Main outpatient department and treatment building
- B Bettenhaus / Hospitalisation / Ward
- C Kinderpoliklinik und Behandlungsbau / Pédiatrie et polyclinique / Children outpatient department and treatment building
- D Verwaltung / Administration
- G Heizzentrale / Chaufferie / Heating center
- H Wäscherei / Buanderie / Laundry
- J Infektionsabteilung / Section des maladies infectieuses / Contagious division
- X, Y, Z Personalwohnungen und -häuser / Appartements et maisons du personnel / Staff residences

2. Obergeschoß 1:1400.

2ème étage.

Second floor.

- A Röntgen-Abteilung / Section rayons X / X-ray department
- B Krankenzimmer / Chambre de malades / Ward
- C Kinderabteilung / Pédiatrie / Children's ward
- D Verwaltung / Administration
- 11 Röntgenuntersuchung / Examens rayons X / X-ray examination
- 12 Dunkelkammer / Chambre noire / Darkroom
- 13 Röntgenvorführung / Projection des clichés / Demonstration
- 14 Röntgenbehandlung / Laboratoire / X-ray treatment
- 15 Bestrahlungsabteilung / Traitement aux isotopes / Isotope treatment
- 16 Untersuchung / Cabinet d'examen / Examination room
- 17 Büro / Bureau / Office
- 21 Krankenzimmer / Chambre de malade / Patient's room
- 22 Aufenthaltsraum / Chambre de séjour / Day room
- 23 Raucher / Fumoir / Smoke-room
- 24 Konferenzzimmer / Salle de conférence / Conference room
- 25 Abteilungsküche / Cuisinette de section / Ward-kitchen
- 26 Lagerraum / Dépôts / Store
- 28 Behandlung / Traitements / Treatment
- 20 Untersuchung / Cabinet d'examen / Examination room
- 30 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 31 Büro / Bureau / Department office
- 32 Waschraum / Lavabo / Washroom
- 33 WC
- 34 Putzraum / Service de nettoyage / Cleaner's room
- 35 Kinderaufenthaltsraum / Séjour des enfants / Children's day room
- 36 Personal / Personnel / Staff room



Seite / Page 117

1

Das Krankenhaus von Südwesten und der Einfahrt aus, in der Mitte das zwölfstöckige Bettenhaus, links davon der sechsstöckige Behandlungs- und Poliklinikflügel, vor dem sich der zweistöckige Verwaltungsflügel erstreckt. Der rechts vor dem Bettenhaus liegende Teil enthält die Kinderpoliklinik und die Kinderbetten.

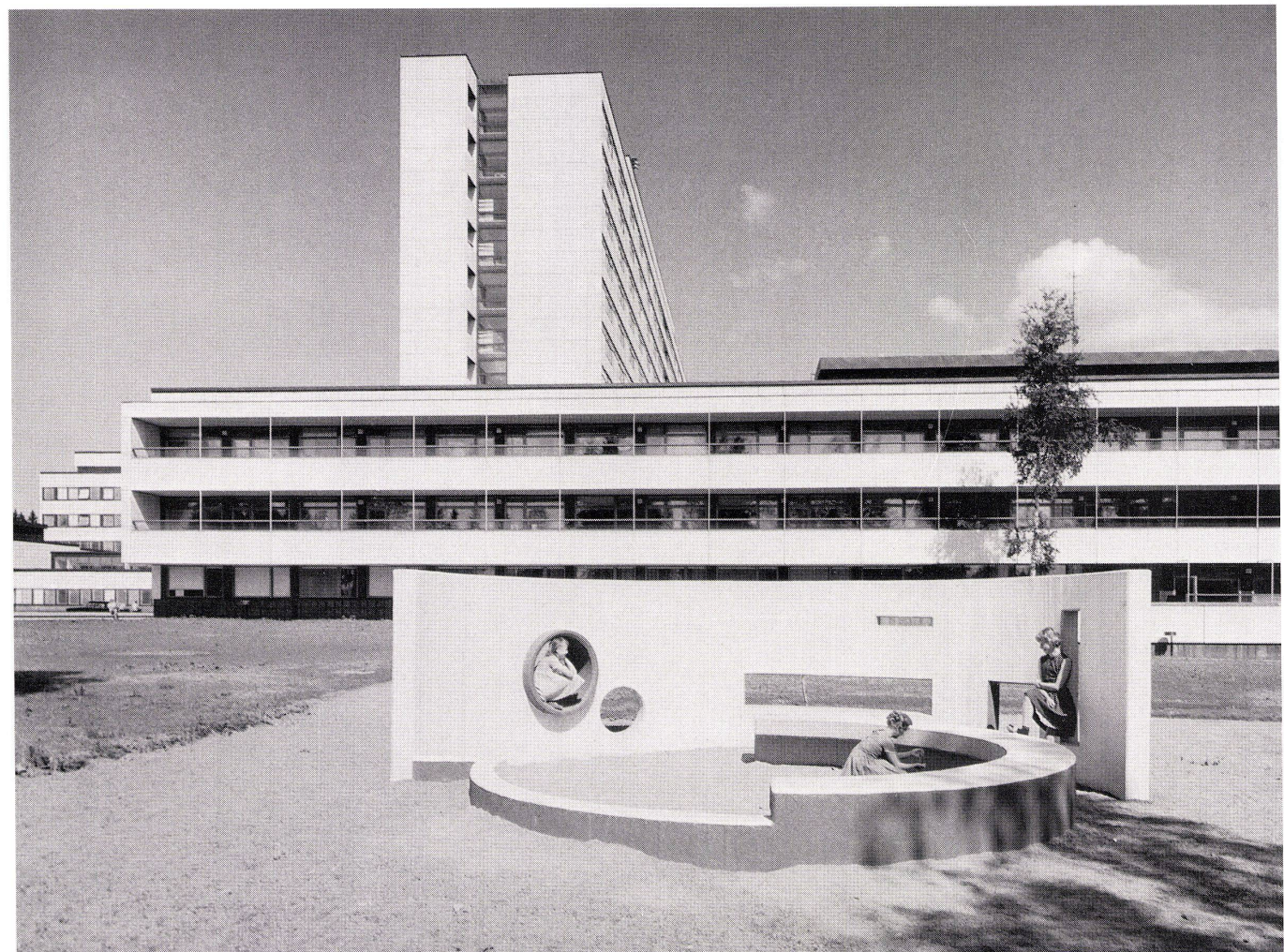
Le bâtiment des malades, vu du sud-ouest et du chemin d'accès; au milieu, le bâtiment d'hospitalisation à douze étages; à gauche l'aile réservée à la polyclinique, et aux soins - six étages -, devant laquelle se trouve le bâtiment administratif - deux étages. A droite du bâtiment d'hospitalisation se trouvent la polyclinique pédiatrique avec services.

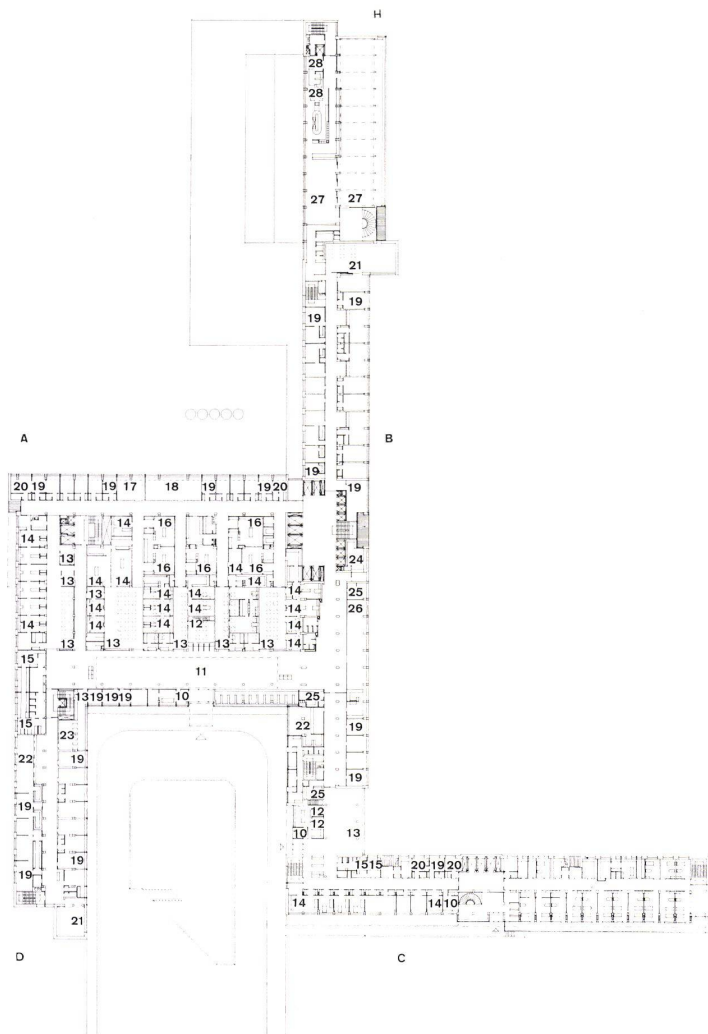
The hospital seen from south-west and the driveway; in the middle twelve-storey ward building; to the left the six-storey outpatient clinic and treatment section, in front of which the two-storey administration wing is located. The building on the right side of the ward contains the children's clinic and ward.

2

Die dreistöckige Kinderabteilung und das Bettenhaus des Zentralkrankenhauses. Vorn ein Kinderspielplatz. Pédiatrie - trois étages, et bâtiment principal d'hospitalisation. Au premier-plan, une place de jeux.

The three-storey children's area and the main ward building. In front the children's playground.





1. Obergeschoß mit Haupteingang 1:1400.

1er étage avec entrée principale.

First floor with main entrance.

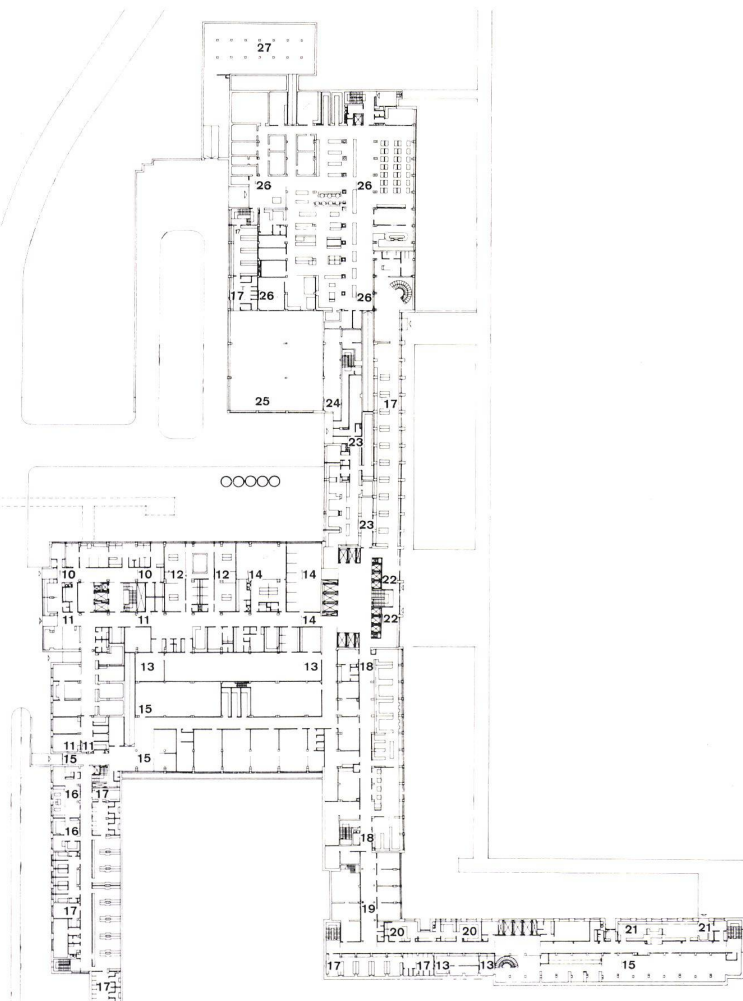
- A Allgemeine Poliklinik / Policlinique médecine générale / Main outpatient clinic
- B Dienstleistungsbetriebe / Services, secrétariat, etc. / Common accommodation for ward groups
- C Kinderklinik / Pédiatrie / Children's outpatients department
- D Verwaltung und Buchhaltungsbüro / Administration de comptabilité / Administration and book-keeping offices
- H Eßräume, Personal / Salles à manger du personnel / Staff dining rooms
- 10 Auskunft / Renseignements / Advisory service
- 11 Haupthalle / Hall principal / Main hall
- 12 Anmeldung / Réception / Reception office
- 13 Wartezimmer / Salle d'attente / Waiting room
- 14 Untersuchung und Behandlung / Examen et traitement des patients / Examination and treatment room
- 15 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 16 Operationssaal / Salle d'opération / Operating room
- 17 Verbandsraum / Salle de pansement / Plaster room
- 18 Raum für Frischoperierte / Salle post opératoire / Post-operation room
- 19 Büro / Bureau / Office
- 20 Dienstuender Arzt / Médecin de service / Duty doctors' room
- 21 Konferenzzimmer / Salle de conférences / Conference room
- 22 Buchhaltung / Comptabilité / Accounts office
- 23 Durchleuchten / Examens / Photofluographic section
- 24 Postschalter / Guichet postal / Post office
- 25 Kiosk / Kiosque / Newsstand
- 26 Café
- 27 Speisesaal / Salle à manger / Dining room
- 28 Anrichte / Cuisine / Kitchen

Erdgeschoß mit Eingängen für Entbindungen 1:1400.

Rez-de-chaussée.

Ground floor.

- 10 Empfang, Geburtsabteilung / Réception, Maternité / Reception, child-birth cases
- 11 Empfang, Notfälle / Réception, Urgences / Reception, emergency cases
- 12 Badezimmer / Salle de bain / Bathrooms
- 13 Patientenkleiderdepot / Dépôt de vêtements des patients / Store for patients' clothing
- 14 Psychiatrie-Abteilung / Section psychiatrique / Psychiatric ward
- 15 Hauptlagerraum / Dépôt central / Central store
- 16 Blutspendedienst / Prise de sang / Blood service
- 17 Diensträume / Locaux de service / Staff accommodation
- 18 Zentrale Dienststelle / Centrale des services / Service centre
- 19 Augen- und Ohrenabteilung / Section oto-rhynolaryngologique, et section ophtalmologique / Orthoptic and phoniatic department
- 20 Muttermilchzentrale / Centrale de lait maternel / Mother's milk centre
- 21 Milchküche / Cuisine du lait / Milk kitchen
- 22 Eingang / Entrée / Entrance
- 23 Apotheke / Pharmacie / Dispensary
- 24 Gaszentrale / Centrale du gaz / Gas plant
- 25 Luftraum, Wäscherei / Vide, Buanderie / Upper part, laundry
- 26 Zentralküche / Cuisine principale / Central kitchen
- 27 Gemüselager / Dépôt de légumes / Root plant store
- 28 Leichenhalle / Morgue / Autopsy room, chapel



Seite/Page 119

1 Fassadenausschnitt des Kinderflügels mit Balkonen vor den Krankenzimmern.

Coupe pédiatrie; on voit les balcons devant les chambres d'enfants.

Section of the children's department showing the balconies in front of the bedroom.

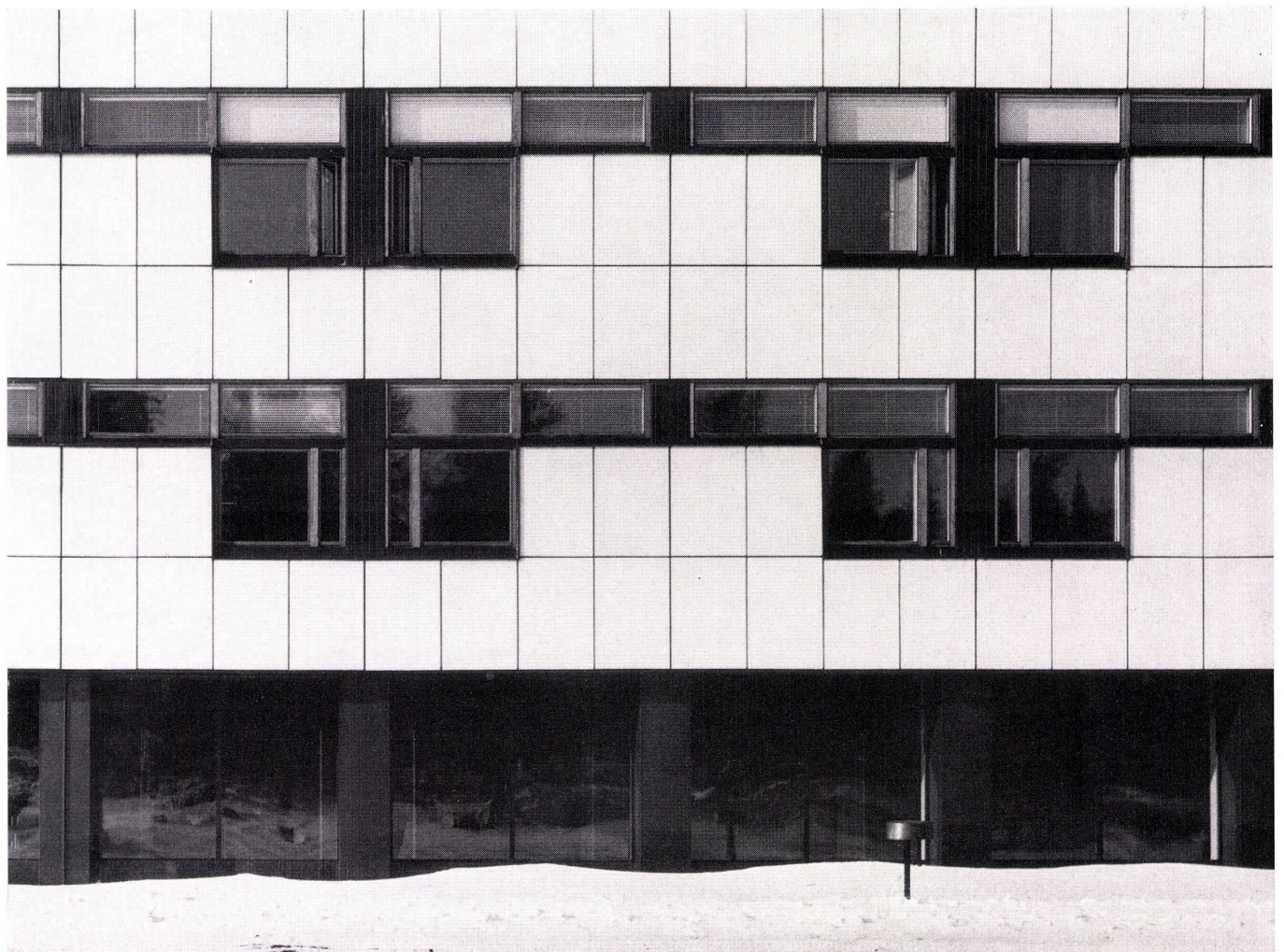
2 Fassadenausschnitt des zwölfstöckigen Bettenhauses. Hinter den hochliegenden Fensterteilen stehen die Betten.

Coupe bâtiment, hospitalisation (12 étages). Les lits se trouvent derrière les fenêtres hautes.

Section of the twelve-storey ward building. The beds are behind the small upper windows.



1



2



1
 Haupteingangshalle; im Windfang Auskunftsschalter, rechts fünf Plätze zum Aufnahmeschalter.
 Halle d'entrée principal; dans tampon d'entrée, le guichet de renseignements; à droite cinq places de réception.
 Entrance hall. The information window in between the double-doors. To the right five reception windows.

2
 Gang zwischen der Haupteingangshalle und den Liftgruppen mit dem Treppenhaus; rechts Blick zum Café.
 Couloir reliant le hall d'entrée principal et les ascenseurs à la cage d'escalier. A droite vue vers le café.
 Corridor between main hall and elevators with the staircase; to the right, view toward the café.



1955 wurde ein Wettbewerb für das ca. 1000 Betten fassende Zentralkrankenhaus von Tampere ausgeschrieben, in dem die Architekten Helamaa und Martikainen den ersten Preis davontrugen. Es stand ein nahezu dreieckiges Grundstück, das nach Süden abfiel, zur Verfügung. Die steilsten Stellen lagen am Nordwestrand. Der Zugang zum Terrain mußte von Südwest erfolgen. Die Architekten wählten einen T-förmigen Grundriß mit 12stöckigem Bettenhaus gegen Südosten und einem Poliklinik- und Behandlungsflügel, ausgehend vom Mittelteil des Bettenhauses, wo sich eine Liftgruppe von sechs Personen- und sieben Bettenlifts zusammen mit dem Treppenhaus befinden. Die Pflegeabteilung umfaßt 34 Betten in zehn Dreier- und zwei Zweierzimmern.

1

Ein Warteraum in der medizinischen Poliklinik.
Une salle d'attente dans la polyclinique de médecine interne.

A waiting room in the medical clinic.



2

Das Hauptkontingent der Krankenzimmer weist drei Betten auf. Im Bereich der Kopfenden der Betten befindet sich nur ein hochliegendes Fenster, am Ende des Verkehrsraumes ein großes Fenster mit kleinem Lüftungsflügel.

La plupart des chambres de malades abritent trois lits. Au-dessus des lits il y a des vitrages hauts et en face de la zone de circulation de grands vitrages avec clapets de ventilation.

Most of the bedrooms have three beds, above the head of the beds are small windows. At the end of the room, opposite the door, is a large window which can be opened for ventilation.

3

Der Waschraum vor dem Operationssaal.

Les lavabos devant la salle d'opération.

The washroom next to the operating room.

1

Der Behandlungsflügel ist als Tiefkörper mit zwei Korridoren entwickelt. Im ersten Stock finden wir hier Röntgendiagnostik und -therapie, im Erdgeschoß, auf Eingangshöhe, die Operationssäle der Polikliniken, über der Röntgenabteilung im zweiten Geschoß die allgemeine Operationsabteilung. Neben den Operationssälen des Erdgeschosses liegen, mit Oberlicht versehen, die Warte- und Untersuchungsräume der Polikliniken, davor die große, über die ganze Länge des Behandlungsflügels gehende Eingangshalle. Gegen Süden schließt sich am Westende dieser Halle ein zweistöckiger Verwaltungs- und Personaltrakt mit einer weiteren Bettenstation im ersten Geschoß an.

Mit eigenem Eingang, aber verbunden durch eine Sekundärhalle mit der Zentralhalle, liegt ein weiterer Flügel, senkrecht zum Bettenhaus angeordnet, dieser enthält die Kinderstationen und die Kinderpoliklinik in insgesamt vier Stockwerken.

Im Untergeschoß, das ebenerdige Zugänge von Südwesten besitzt, findet man die Eingänge für Geburtswfälle und ambulante Fälle. Aufnahmeabteilung mit Kleidermagazin und Badeabteilung liegen unter den Erdgeschoßpolikliniken. Im Norden schließen sich an das Untergeschoß des Bettenhauses die Wirtschaftsabteilungen mit Wäscherei, Küche und Speisesälen an.

Die Heizzentrale liegt separat an der Westgrenze des Grundstücks. Östlich vom Bettenhaus ist ein Infektionsgebäude geplant. In der Nordecke des Terrains liegen mehrstöckige Personalhäuser und Reiheneinfamilienhäuser mit kleinen sichtgeschützten Südgartenräumen.

Die einzelnen Abteilungen weisen folgende Bettenzahlen auf:

Chirurgie	272
Innere Medizin	228
Frauenklinik	184
Kinderklinik	116
Hals-Nasen-Ohren-Klinik	36
Augenklinik	36
Chroniker und weniger Pflegebedürftige	29
Isolierabteilung	64
Total	965

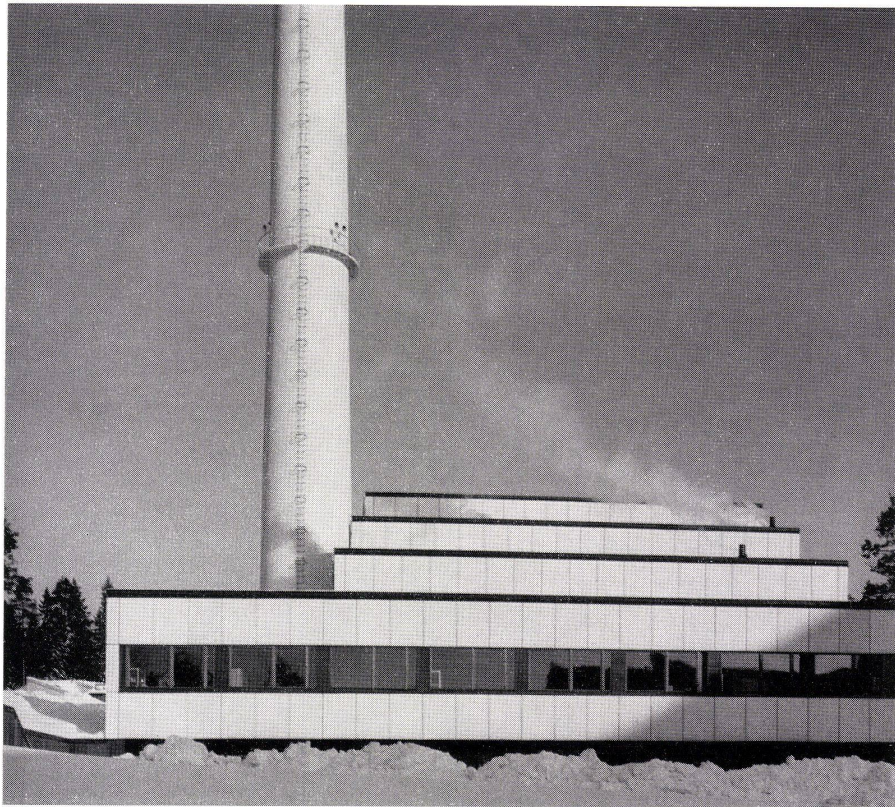
Die Kubikmeter umbauten Raums verteilen sich mit 189 000 m³ auf das eigentliche Krankenhaus, mit 16 000 m³ auf die Heizzentrale und mit 60 000 m³ auf die Personalhäuser. Te./Zie.



2

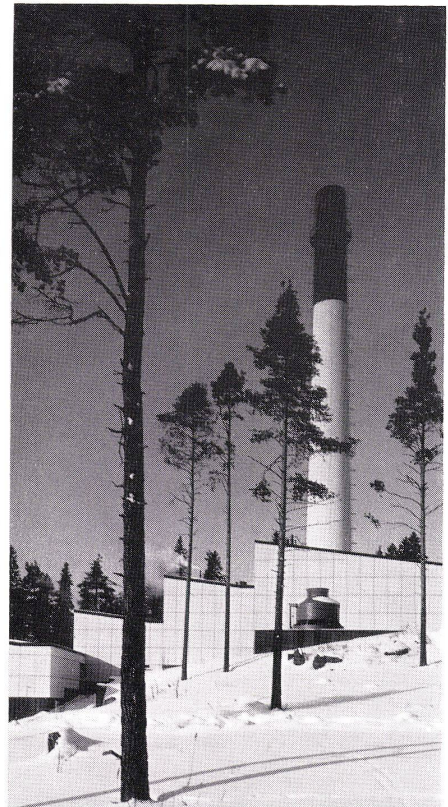


3



1

1 Die Heizzentrale von Süden gesehen.
La centrale de chauffage vue du sud.
The heating plant seen from the south.



2

2 Die Heizzentrale von Osten. Sie liegt an einer relativ steilen Stelle des Grundstücks, was dem Architekten Anlaß zu einer Staffelung der einzelnen Gebäude-teile gab.

La centrale de chauffage vue de l'est. Elle se trouve sur une partie assez raide du terrain, ce qui a permis à l'architecte de décaler les principales parties du bâtiment les unes par rapport aux autres.

The heating plant seen from the east. It is situated on a relatively steep part of the grounds. The architect designed it in stair-like sections.

4 Wir sind im holzreichen Finnland. Die Reihenhöuser für das Personal sind aus Holz konstruiert. Die unbehandelten waagrecht verschalteten Dachpartien stehen teilweise in schönem Gegensatz zu den gestrichenen, aus senkrecht stehenden Brettern bestehenden Gartenzäunen.

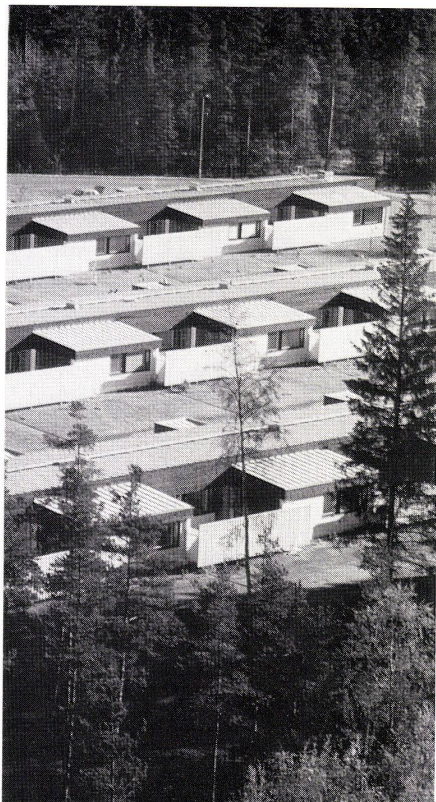
Nous nous trouvons en Finlande, un pays riche en bois. Les maisons du personnel sont en bois. La couverture, qui a été traitée toute en horizontale et laissée naturelle, crée un contraste agréable avec les planches peintes des haies des jardins, qui donnent l'impression d'être plantées dans le sol.

Finland has a lot of forest. The staff houses are constructed out of wood. The unfinished panelling of the faces of the roofs makes a good contrast to the painted picket fences.

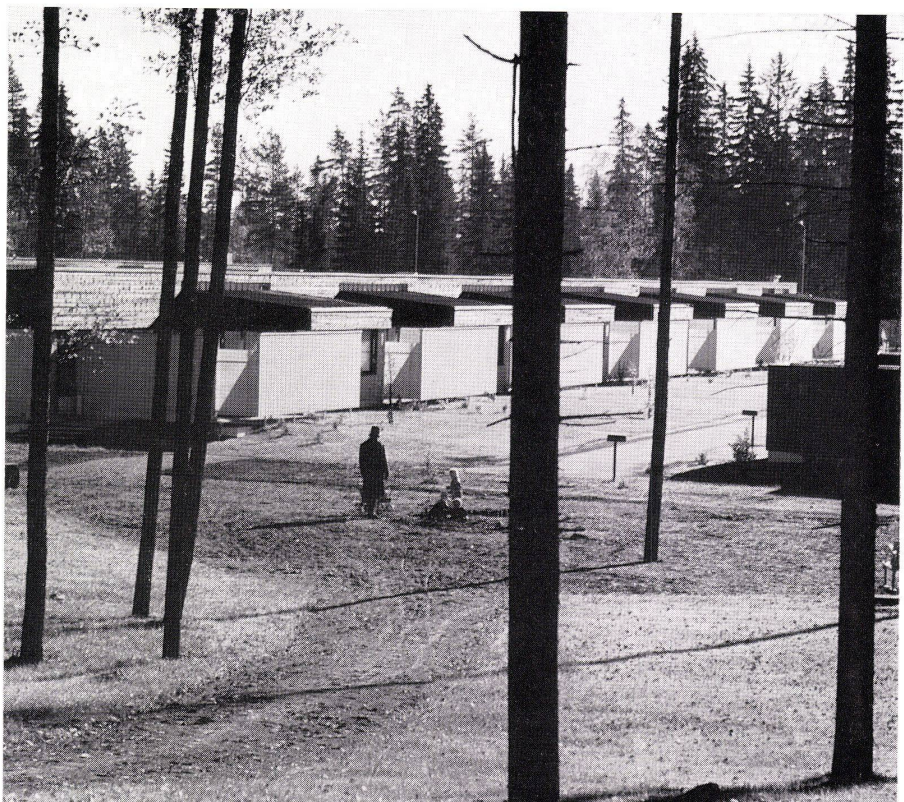
3 Personalwohnhäuser als Reihenhäuser mit kleinen sichtgeschützten Gartenräumen.

Habitations du personnel: maisons accolées avec jardins protégés des regards.

Staff houses are built next to each other and have small gardens separated by cells giving privacy.



3



4